

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重学习者的听力与口语训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重学习者的听力与口语训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重学习者的听力与口语训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》(詹姆斯国王钦定版)，(The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ][ˈdeɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] ['derɪk] ['æn,dru:z] [tekst][frɒm; frəm][ˈdʒænjuəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊ'vembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - ['dʒəʊnə]
Book 32 Jonah
书 - 约拿

第32卷 约拿书

- : - : - [naʊ] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [keɪm] ['lʌntə; 'lʌntu][ˈdʒəʊnə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
32 : 001 : 001 Now the word of the LORD came unto Jonah the son of
- : - : - 现在 这 单词 的 这 主 来了 到 约拿 这 儿子 的
[ə'mɪtai] ,
Amittai ,
阿米泰 ,

32: 001: 001 耶和華的話臨到亞米太的儿子约拿，

[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

- : - : - [ə'raɪz] , [gəʊ][tu:; tə] ['hɪnənəvə] , [ðæt] [greɪt] ['sɪti] , [ænd; ənd][kraɪ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ;
32 : 001 : 002 Arise , go to Nineveh , that great city , and cry against it ;
- : - : - 出现 , 去 到 尼尼微 , 那 伟大的 城市 , 和 哭 反对 它 ;
[fɔ:(r); fə(r)]
for
为了

32: 001: 002 起来，往尼尼微大城去，向其中的居民呼喊；因为

[ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] [kʌm] [ʌp][brɪ'fɔ:(r)][em 'i:] .
their wickedness is come up before me .
他们的 邪恶 是 来 向上 前 我 .

他们的罪恶已经昭然若揭。

- : - : - [bʌt; bət][ˈdʒəʊnə][rəʊz] [ʌp][tu:; tə] [fli:] ['lʌntə; 'lʌntu]['tɑ:ʃɪ; 'tɑ:-][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
32 : 001 : 003 But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence
- : - : - 但 约拿 玫瑰 向上 到 逃跑 到 他施 从 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,
of the LORD ,
的 这 主 ,

32: 001: 003 但约拿起来，要躲避耶和華，逃往他施去。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə][ˈdʒɑ:pə] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ɪp] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]['tɑ:ʃɪ; 'tɑ:-] :
and went down to Joppa ; and he found a ship going to Tarshish :
和 去 向下 到 约帕 ; 和 他 成立 一个 船 去 到 他施 :

于是他下到约帕，在那里找到一艘开往他施的船。

[səʊ][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði][feə(r)][, ðeər'ɒv] , [ænd; ənd][went] [daʊn] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː] ,
so he paid the fare thereof , and went down into it ,
所以 他 有薪酬的 这 票价 其中 , 和 去 向下 进入 它 ,
于是他付了船费, 下了船。

[tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu]['tɑːʃɪ; 'tɑː-][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
to go with them unto Tarshish from the presence of the LORD .
到 去 和 他们 到 他施 从 这 在场 的 这 主 .
与他们一同前往他施, 离开耶和华的面。

- : - : - [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [sent] [aʊt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɪnd]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
32 : 001 : 004 But the LORD sent out a great wind into the sea ,
- : - : - 但 这 主 发送 出去 一个 伟大的 风 进入 这 海 ,
32: 001: 004 但耶和华使海中刮起大风,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːti] ['tempɪst] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
and there was a mighty tempest in the sea ,
和 那里 曾是 一个 强大的 暴风雨 在 这 海 ,
海面上掀起了滔天巨浪。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][laɪk][tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] .
so that the ship was like to be broken .
所以 那 这 船 曾是 喜欢 到 是 破碎的 .
所以这艘船差点就散架了。

- : - : - [ðen] [ðə; ði] ['mæɪnəz] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] , [ænd; ənd][kraɪd] ['evri] [mæn]['ʌntə; 'ʌntu]
32 : 001 : 005 Then the mariners were afraid , and cried every man unto
- : - : - 然后 这 水手们 是 害怕的 , 和 哭 每一个 男人 到
[hɪz; ɪz][ɡɒd] ,
his god ,
他的 上帝 ,
32: 001: 005 于是水手们害怕起来, 各人向自己的神呼求。

[ænd; ənd][kɑːst] [fɔːθ] [ðə; ði] [weəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
and cast forth the wares that were in the ship into the sea ,
和 投掷 前进 这 商品 那 是 在 这 船 进入 这 海 ,
并将船上的货物抛入海中。

[tuː; tə] ['laɪtn] [,aɪ 'tiː][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
to lighten it of them .
到 减轻 它 的 他们 .
减轻他们的负担。

[bʌt; bət]['dʒəʊnə][wɒz; wəz] [ɡɒn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ,
But Jonah was gone down into the sides of the ship ; and he lay ,
但 约拿 曾是 已消失 向下 进入 这 侧面 的 这 船 ; 和 他 躺 ,
但约拿下到船舱深处, 躺下了,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .
and was fast asleep .
和 曾是 快速地 睡着了 .
他睡得很沉。

- : - : - [səʊ][ðə; ði] ['ʃɪpmɑːstə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [wɒt]
32 : 001 : 006 So the shipmaster came to him , and said unto him , What
- : - : - 所以 这 船长 来了 到 他 , 和 说 到 他 , 什么
['miːnɪst]
meanest
最卑鄙的

32: 001: 006 于是船长来到他跟前, 对他说: “什么意思? ”

[ðəʊ] , [əʊ][ˈsli:pə(r)] ?
thou , O sleeper ?
你 , 哦 轨枕 ?

你啊，沉睡者？

[əˈraɪz] , [kɔ:l][əˈpɒn][ðəɪ][gɒd] , [ɪf][səʊ][bi:; bi][ðæt][gɒd]
arise , call upon thy God , if so be that God
出现 , 称呼 之上 你的 上帝 , 如果 所以 是 那 上帝

起来，呼求你的神，如果那真是神的话

[wɪl] [θɪŋk] [əˈpɒn][ju: ˈes] , [ðæt][wi:; wi] [ˈperiʃ] [nɒt] . - : - : -
will think upon us , that we perish not . 32 : 001 : 007
将要 思考 之上 我们 , 那 我们 沦 不是 : - : - : -

祂必眷顾我们，使我们不致灭亡。 32: 001: 007

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈevri] [wʌn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] , [kʌm] , [ænd; ənd][let][ju: ˈes][kɑ:st]
And they said every one to his fellow , Come , and let us cast
和 他们 说 每一个 一 到 他的 同伴 , 来 , 和 让 我们 投掷

他们彼此对同伴说：“来，我们一起抛掷。”

[lɒts] , [ðæt][wi:; wi][meɪ] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [kɔ:z] [ðɪs] [ˈi:v(ə)l][ɪz][əˈpɒn][ju: ˈes] .
lots , that we may know for whose cause this evil is upon us .
很多 , 那 我们 可能 知道 为了 谁 原因 这 邪恶的 是 之上 我们 :

很多，以便我们知道这灾祸降临在我们身上的原因。

[səʊ] [ðeɪ] [kɑ:st][lɒts] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɒt] [fel] [əˈpɒn][ˈdʒəʊnə] .
So they cast lots , and the lot fell upon Jonah .
所以 他们 投掷 很多 , 和 这 很多 跌倒 之上 约拿 :

于是他们拈阄，结果拈阄的结果是约拿。

- : - : - [ðen] [sed] [ðeɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] , [tel] [ju: ˈes] , [wi:; wi] [preɪ] [ði:] ,
32 : 001 : 008 Then said they unto him , Tell us , we pray thee ,
- : - : - 然后 说 他们 到 他 , 告诉 我们 , 我们 祈祷 你 ,

32: 001: 008 于是他们对他说：“请你告诉我们，

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [kɔ:z] [ðɪs] [ˈi:v(ə)l][ɪz][əˈpɒn][ju: ˈes] ; [wɒt] [ɪz] [ðəɪn] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ?
for whose cause this evil is upon us ; What is thine occupation ?
为了 谁 原因 这 邪恶的 是 之上 我们 ; 什么 是 你的 职业 ?

是谁造成了我们遭受这般灾祸？你的职责是什么？

[ænd; ənd] [wens] [ˈkʌmɛst] [ðəʊ] ?
and whence comest thou ?
和 何处 彗星 你 ?

你从何而来？

[wɒt] [ɪz][ðəɪ] [ˈkʌntri] ?
what is thy country ?
什么 是 你的 国家 ?

你的祖国是哪里？

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:t] [ðəʊ] ? - : - : -
and of what people art thou ? 32 : 001 : 009
和 的 什么 人们 艺术 你 ? - : - : -

你是哪一族的人？ 32: 001: 009

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] , [ai][eɪ ˈem][æn; ən] [ˈhi:bru:] ; [ænd; ənd][ai][fiə(r)][ðə; ði] [lɔ:d]
And he said unto them , I am an Hebrew ; and I fear the LORD
和 他 说 到 他们 , 我 是 一个 希伯来语 ; 和 我 害怕 这 主
,
:
,

他对他们说：“我是希伯来人，我敬畏耶和华。”

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ˈhev(ə)n] , [wɪtʃ] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ][lənd] .
the God of heaven , which hath made the sea and the dry land .
这 上帝 的 天堂 , 哪个 有 制成 这 海 和 这 干燥 土地 :
天上的神, 祂创造了海洋和旱地。

- : - : - [ðen] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][men] [ɪk'si:dɪŋli] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə; 'ʌntu][hɪm] .
32 : 001 : 010 Then were the men exceedingly afraid , and said unto him .
- : - : - 然后 是 这 男人 非常 害怕的 , 和 说 到 他 :
32: 001: 010 那时, 众人极其害怕, 就对他说。

[waɪ]
Why
为什么
为什么

[hæst] [ðəʊ] [dʌn] [ðɪs] ?
hast thou done this ?
哈斯特 你 完毕 这 ?
是你做的吗?

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men] [nju:] [ðæt] [hi;; hi][fled][frɒm; frəm][ðə; ði]
For the men knew that he fled from the
为了 这 男人 知道 那 他 逃亡 从 这
因为这些人知道他逃离了.....

[ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi;; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] .
presence of the LORD , because he had told them .
在场 的 这 主 , 因为 他 有 讲述 他们 :
耶和華與他們同在, 因為他曾告訴過他們。

- : - : - [ðen] [sed] [ðeɪ] [ˈʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [wɒt] [jæl; jəl][wi;; wi][du;; də][ˈʌntə; 'ʌntu] [ði:] , [ðæt]
32 : 001 : 011 Then said they unto him , What shall we do unto thee , that
- : - : - 然后 说 他们 到 他 , 什么 将 我们 做 到 你 , 那
32: 001: 011 他们对他说: “我们该怎样待你呢? ”

[ðə; ði]
the
这
这

[si:] [meɪ] [bi;; bi][kɑ:m][ˈʌntə; 'ʌntu][ju: 'es] ?
sea may be calm unto us ?
海 可能 是 冷静的 到 我们 ?
大海或许会平静如镜?

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:] [rɔ:t] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
for the sea wrought , and was
为了 这 海 锻 , 和 曾是
因为大海造就了它, 并且是

[tem'pestʃuəs] . - : - : -
tempestuous . 32 : 001 : 012
暴风雨般的 . - : - : -
暴风雨般的.32: 001: 012

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [ˈʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [teɪk] [em 'i:][ʌp] , [ænd; ənd][kɑ:st][em 'i:] [fɔ:θ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
And he said unto them , Take me up , and cast me forth into the
和 他 说 到 他们 , 拿 我 向上 , 和 投掷 我 前进 进入 这
他对他们说: “把我抬上去, 把我扔到海里去。”

[si:] ; [səʊ][jæl; jəl][ðə; ði] [si:] [bi;; bi][kɑ:m][ˈʌntə; 'ʌntu][ju;; jʊ] : [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]
sea ; so shall the sea be calm unto you : for I know that for my
海 ; 所以 将 这 海 是 冷静的 到 你 : 为了 我 知道 那 为了 我的
海面平静, 海面也必平静, 因为我知道, 我的海面必平静, ...

[seɪk] [ðɪs] [greɪt] [ˈtempɪst] [ɪz][əˈpɒn][juː; jʊ] .
sake this great tempest is upon you .

清酒 这 伟大的 暴风雨 是 之上 你 .

救命啊，这场巨大的风暴正席卷而来。

- : - : - [nevəðəˈles] [ðə; ði][men] [rəʊd] [hɑ:d][tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][lənd] ; [bʌt; bət]
32 : 001 : 013 Nevertheless the men rowed hard to bring it to the land ; but
- : - : - 尽管如此 这 男人 划船 难的 到 带来 它 到 这 土地 ; 但

32:001:013 然而，男人们拼命划桨，才把它划到岸上；但是

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] [rɔ:t] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [temˈpestʃuəs]
they could not : for the sea wrought , and was tempestuous
他们 可以 不是 : 为了 这 海 锻 , 和 曾是 暴风雨般的

他们做不到：因为大海汹涌澎湃，狂风暴雨。

[əˈɡenst] [ðem; ðəm] . - : - : -
against them . 32 : 001 : 014
反对 他们 . - : - : -

反对他们。 32: 001: 014

[ˈweəfɔ:(r)] [ðeɪ] [kraɪd][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [sed] , [wiː; wi] [brˈsi:tʃ] [ðiː] , [əʊ] [lɔ:d] ,
Wherefore they cried unto the LORD , and said , We beseech thee , O LORD ,
因此 他们 哭 到 这 主 , 和 说 , 我们 恳求 你 , 哦 主 ,

因此，他们呼求耶和华说：“耶和华啊，我们恳求你。”

[wiː; wi] [brˈsi:tʃ] [ðiː] , [let][juː ˈes][nɒt] [ˈperɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [mænz][laɪf] ,
we beseech thee , let us not perish for this man's life ,
我们 恳求 你 , 让 我们 不是 沦 为了 这 男人的 生活 ,

我们恳求你，不要让我们为了这个人的性命而丧命。

[ænd; ənd] [leɪ] [nɒt][əˈpɒn][juː ˈes] [ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] , [əʊ] [lɔ:d] , [hæst] [dʌn] [æz; əz]
and lay not upon us innocent blood : for thou , O LORD , hast done as
和 躺 不是 之上 我们 清白的 血 : 为了 你 , 哦 主 , 哈斯特 完毕 作为

[aɪ ˈtiː] [pliːzd] [ðiː] . - : - : -
it pleased thee . 32 : 001 : 015
它 高兴 你 . - : - : -

求你不要将无辜者的血归到我们身上，因为耶和华啊，你已随己意行事。 32: 001: 015

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ˈdʒəʊnə] , [ænd; ənd][kɑ:st][hɪm] [fɔ:θ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] : [ænd; ənd]
So they took up Jonah , and cast him forth into the sea : and
所以 他们 采取 向上 约拿 , 和 投掷 他 前进 进入 这 海 : 和

于是他们把约拿抬起来，扔进海里。

[ðə; ði] [siː] [siːst] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ˈreɪdʒɪŋ] .
the sea ceased from her raging .
这 海 停止 从 她 愤怒 .

大海的咆哮声渐渐平息。

- : - : - [ðen] [ðə; ði][men] [fɪəd] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪkˈsiːdɪŋli] , [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ə; eɪ]
32 : 001 : 016 Then the men feared the LORD exceedingly , and offered a
- : - : - 然后 这 男人 害怕 这 主 非常 , 和 提供 一个

32: 001: 016 于是，那些人极其敬畏耶和华，献上祭物。

[ˈsækrɪfaɪs][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [meɪd] [vəʊz] .
sacrifice unto the LORD , and made vows .
牺牲 到 这 主 , 和 制成 誓言 .

向耶和华献祭，并许愿。

- : - : - [naʊ] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [ʌp][ˈdʒəʊnə] .
32 : 001 : 017 Now the LORD had prepared a great fish to swallow up Jonah .
- : - : - 现在 这 主 有 准备 一个 伟大的 鱼 到 吞 向上 约拿 .

32: 001: 017 耶和华安排了一条大鱼吞了约拿。

[ænd; ənd][ˈdʒəʊnə][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ˈbeli] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] .
And Jonah was in the belly of the fish three days and three nights .

和 约拿 曾是 在 这 腹部 的 这 鱼 三 天 和 三 夜晚 .

约拿在鱼腹中三天三夜。

- : - : - [ðen] ˈdʒəʊnə] [preɪd] ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] [hɪz; ɪz][gɒd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ˈfɪɪz] ˈbeli]
32 : 002 : 001 Then Jonah prayed unto the LORD his God out of the fish's belly

- : - : - 然后 约拿 祈祷 到 这 主 他的 上帝 出去 的 这 鱼的 腹部
, - : - : -
, 32 : 002 : 002
, - : - : -

32: 002: 001 约拿在鱼腹中祷告耶和华他的神， 32: 002: 002

[ænd; ənd] [sed] , [ai][kraɪd][baɪ]ˈri:z(ə)n][ɒv; əv][maɪn] [əˈflɪk(ə)n] ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] ,
And said , I cried by reason of mine affliction unto the LORD ,

和 说 , 我 哭 经过 原因 的 矿 痛苦 到 这 主 ,

他说：“我因我的苦难向耶和华呼求。”

[ænd; ənd][hi; hi] [hɜ:d] [ˌem ˈi:] ; [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ˈbeli] [ɒv; əv] [hel] [kraɪd][ai] , [ænd; ənd] [ðəʊ]
and he heard me ; out of the belly of hell cried I , and thou

和 他 听到 我 ; 出去 的 这 腹部 的 地狱 哭 我 , 和 你

他听见了我的呼喊；我从地狱深处呼喊，你也一样。

[hɜ:d] [maɪ] [vɔɪs] .
heardest my voice .
最赫德斯 我的 嗓音 .

听到了我的声音。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [hædst][kɑ:st][ˌem ˈi:]ˈɪntu:] [ðə; ði] [di:p] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
32 : 002 : 003 For thou hadst cast me into the deep , in the midst of the

- : - : - 为了 你 哈斯特 投掷 我 进入 这 深的 , 在 这 中间 的 这

32: 002: 003 因为你曾将我抛入深渊，在.....之中

[ˈsi:z] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] [ˈkʌmpəs] [ˌem ˈi:] [əˈbaʊt] : [ɔ:l] [ðəɪ] [ˈbɪləʊ] [ænd; ənd]
seas ; and the floods compassed me about : all thy billows and

海域 ; 和 这 洪水 罗盘 我 关于 : 全部 你的 波澜 和

海洋；洪水环绕着我：你所有的波涛和

[ðəɪ] [weɪvz] [pɑ:st] ˈəʊvə(r)][ˌem ˈi:] .
thy waves passed over me .
你的 波浪 通过了 超过 我 .

你的波浪从我身上流过。

- : - : - [ðen] [ai] [sed] , [ai][er ˈem][kɑ:st][aʊt][ɒv; əv][ðəɪ] [saɪt] ;
32 : 002 : 004 Then I said , I am cast out of thy sight ;

- : - : - 然后 我 说 , 我 是 投掷 出去 的 你的 视线 ;

32: 002: 004 然后我说，我被逐出了你的视线；

[jet] [ai] [wɪl] [lʊk] [əˈgen]
yet I will look again
然而 我 将要 看 再次

但我会再次审视。

[təˈwɔ:d] [ðəɪ] [ˈhəʊli] [ˈtemp(ə)] . - : - : -
toward thy holy temple . 32 : 002 : 005

朝向 你的 圣 寺庙 . - : - : -

朝向你的圣殿。 32: 002: 005

[ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ˈkʌmpəs] [ˌem ˈi:] [əˈbaʊt] , [i:v(ə)n][tu; tə][ðə; ði] [səʊl] : [ðə; ði] [depθ]
The waters compassed me about , even to the soul : the depth

这 水 罗盘 我 关于 , 甚至 到 这 灵魂 : 这 深度

海水将我包围，甚至淹没了我的灵魂：这深渊

[kləʊzd][,em 'i:] [raʊnd] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [wi:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ræpt] [ə'baʊt][maɪ] [hed] .
closed me round about , the weeds were wrapped about my head .
关闭 我 圆形的 关于 , 这 杂草 是 包装 关于 我的 头 .

杂草将我团团围住，缠绕在我的头上。

- : - : - [ai] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ;
32 : 002 : 006 I went down to the bottoms of the mountains ;
- : - : - 我 去 向下 到 这 底部 的 这 山脉 ;

32:002:006 我下到了山脚下；

[ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][bɑ:rz][wɒz; wəz] [ə'baʊt][,em 'i:][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] :
the earth with her bars was about me for ever :
这 地球 和 她 酒吧 曾是 关于 我 为了 曾经 :

那片被栅栏围困的大地永远环绕着我：

[jet] [hæst] [ðəʊ] [brɔ:t] [ʌp][maɪ][laɪf][frɒm; frəm] [kə'rʌp(ə)n] , [əʊ] [lɔ:d] [maɪ][gɒd] .
yet hast thou brought up my life from corruption , O LORD my God .
然而 哈斯特 你 带来 向上 我的 生活 从 腐败 , 哦 主 我的 上帝 .

然而，耶和华我的神啊，你却将我的生命从败坏中拯救出来。

- : - : - [wen] [maɪ][səʊl] ['feɪntɪd] [wɪ'ðɪn] [,em 'i:][ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [lɔ:d] :
32 : 002 : 007 When my soul fainted within me I remembered the LORD :
- : - : - 什么时候 我的 灵魂 昏厥 之内 我 我 记得 这 主 :

32: 002: 007 当我的灵魂在我里面昏厥时，我就想起了耶和华：

[ænd; ənd][maɪ] [preə(r)] [keɪm] [ɪn]['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] , ['ɪntu:] [ðəɪn] ['həʊli]['temp(ə)l] .
and my prayer came in unto thee , into thine holy temple .
和 我的 祷告 来了 在 到 你 , 进入 你的 圣 寺庙 .

我的祷告进入了你的圣殿。

- : - : - [ðeɪ] [ðæt] [əb'zɜ:v] ['laɪɪŋ] ['vænətɪz] [fə'seɪk] [ðeə(r)][əʊn] ['mɜ:si] . - : - : -
32 : 002 : 008 They that observe lying vanities forsake their own mercy . 32 : 002 : 009
- : - : - 他们 那 观察 说谎 虚荣心 背叛 他们的 自己的 怜悯 . - : - : -

32: 002: 008 那些沉迷于虚妄之人，会舍弃自己的怜悯。 32: 002: 009

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['sækrɪfaɪs]['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [θæŋks'gɪvɪŋ] ;
But I will sacrifice unto thee with the voice of thanksgiving ;
但 我 将要 牺牲 到 你 和 这 嗓音 的 感恩 ;

但我必以感恩的声音向你献祭；

[ai] [wɪl] [peɪ] [ðæt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [vau] .
I will pay that that I have vowed .
我 将要 支付 那 那 我 有 发誓 .

我会履行我的承诺。

[sæl'veɪ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] . - : - : -
Salvation is of the LORD . 32 : 002 : 010
救恩 是 的 这 主 . - : - : -

救恩出于耶和华。 32: 002: 010

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['vɒmɪt] [aʊt]['dʒəʊnə]
And the LORD spake unto the fish , and it vomited out Jonah
和 这 主 说 到 这 鱼 , 和 它 呕吐 出去 约拿

耶和华吩咐鱼儿说话，鱼儿就吐出约拿来。

[ə'pɒn][ðə; ði][draɪ][lænd] . - : - : -
upon the dry land . 32 : 003 : 001
之上 这 干燥 土地 . - : - : -

在干燥的陆地上。 32: 003: 001

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu]['dʒəʊnə][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,
And the word of the LORD came unto Jonah the second time ,
和 这 单词 的 这 主 来了 到 约拿 这 第二 时间 ,

耶和华的话第二次临到约拿，

[ænd; ənd][pʊt][ɒn] ['sækkləθ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
and put on sackcloth , from the greatest of them even to the
和 放 在 麻布 , 从 这 最 的 他们 甚至 到 这
从他们中最尊贵的到最卑微的, 都披上麻衣。

[li:st] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
least of them :
至少 的 他们 :
最少。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:d] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] , [ænd; ənd][hi:; hi][ə'rəʊz]
32 : 003 : 006 For word came unto the king of Nineveh , and he arose
- : - : - 为了 单词 来了 到 这 国王 的 尼尼微 , 和 他 出现
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
from his
从 他的

32: 003: 006 因为这消息传到尼尼微王那里, 他就从他的.....
[θrəʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][rəʊb][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð]
throne , and he laid his robe from him , and covered him with
王座 , 和 他 铺设 他的 长袍 从 他 , 和 涵盖 他 和
宝座上, 他脱下外袍, 盖在他身上。

['sækkləθ] , [ænd; ənd][sæt][ɪn] ['æfɪz] . - : - :
sackcloth , and sat in ashes . 32 : 003 :
麻布 , 和 卫星 在 灰烬 : - : - :
身披麻衣, 坐在灰烬中。 32: 003:

- [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [prə'kleɪmd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [θru:] ['nɪnəvə]
007 And he caused it to be proclaimed and published through Nineveh
- 和 他 导致 它 到 是 宣布 和 已发布 通过 尼尼微
[baɪ][ðə; ði] [dɪ'kri:ɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nəʊblz] ,
by the decree of the king and his nobles ,
经过 这 法令 的 这 国王 和 他的 贵族 ,
007 他下令, 凭着国王和大臣的旨意, 在尼尼微城内宣告并公布这消息。

['seɪɪŋ] , [let] ['naɪðə(r)][mæn][nɔ:(r)] [bi:st] , [hɜ:d] [nɔ:(r)] [flɒk] , [teɪst] ['eni] [θɪŋ] : [let][ðem; ðəm][nɒt]
saying , Let neither man nor beast , herd nor flock , taste any thing : let them not
说 , 让 两者都不 男人 也不 兽 , 一群 也不 群 , 品尝 任何 事物 : 让 他们 不是
[fi:d] ,
feed ,
喂养 ,
说: “人、牲畜、牛羊, 都不可尝任何食物; 不可吃任何东西。”

[nɔ:(r)][dɪrɪŋk]['wɔ:tə(r)] : - : - : -
nor drink water : 32 : 003 : 008
也不 喝 水 : - : - : -
也不喝水: 32: 003: 008

[bʌt; bət][let][mæn][ænd; ənd] [bi:st] [bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð] ['sækkləθ] , [ænd; ənd][kraɪ] ['maɪtɪli] ['ʌntə; 'ʌntu]
But let man and beast be covered with sackcloth , and cry mightily unto
但 让 男人 和 兽 是 涵盖 和 麻布 , 和 哭 非常 到
[ɡɒd] :
God :
上帝 :

但人和牲畜都应该披麻蒙灰, 大声呼求上帝:
[jeɪ] , [let][ðem; ðəm] [tɜ:n] ['evri] [wʌn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['i:v(ə)] [wei] ,
yea , let them turn every one from his evil way ,
是的 , 让 他们 转动 每一个 一 从 他的 邪恶的 方式 ,
是的, 愿他们使每个人都悔改, 离开邪恶的道路。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vaɪələns] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðeə(r)][hændz] .
and from the violence that is in their hands .

和 从 这 暴力 那 是 在 他们的 双手 ；

以及他们手中所掌握的暴力。

- : - : - [hu:] [kæn; kən] [tel] [ɪf] [ɡɒd] [wɪl] [tʰ: n] [ænd; ənd] [rɪ'pent] ,
32 : 003 : 009 Who can tell if God will turn and repent ,

- : - : - WHO 能 告诉 如果 上帝 将要 转动 和 悔改 ,

32:003:009 谁能预知上帝是否会回心转意、悔改呢？

[ænd; ənd] [tʰ: n] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fɪəs] ['æŋgə(r)] , [ðæt] [wi:: wi] ['periʃ] [nɒt] ? - : - : -
and turn away from his fierce anger , that we perish not ? 32 : 003 : 010

和 转动 离开 从 他的 凶猛的 愤怒 , 那 我们 沦 不是 ? - : - : -

求你转离他的烈怒，使我们不致灭亡？ 32: 003: 010

[ænd; ənd][ɡɒd] [sɔ:] [ðeə(r)] [wɜ:ks] , [ðæt] [ðeɪ] [tʰ: nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][i:v(ə)] [wei] ;
And God saw their works , that they turned from their evil way ;

和 上帝 锯 他们的 作品 , 那 他们 转向 从 他们的 邪恶的 方式 ;

神看见他们的行为，便知道他们已经离弃恶道。

[ænd; ənd][ɡɒd] [ri'pent] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)] , [ðæt] [hi:: hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hi:: hi] [wʊd] [du:: də]
and God repented of the evil , that he had said that he would do

和 上帝 悔改 的 这 邪恶的 , 那 他 有 说 那 他 会 做

[ʼʌntə; ʼʌntu][ðem; ðəm] ;
unto them ;

到 他们 ;

上帝后悔了，不打算再降灾祸给他们了；

[ænd; ənd][hi:: hi][dɪd][,aɪ 'ti:][nɒt] .
and he did it not .

和 他 做过 它 不是 ；

但他并没有这样做。

- : - : - [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [dɪs'pli:zd] ['dʒəʊnə] [ɪk'si:dɪŋli] , [ænd; ənd][hi:: hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋɡri]
32 : 004 : 001 But it displeased Jonah exceedingly , and he was very angry

- : - : - 但 它 不高兴 约拿 非常 , 和 他 曾是 非常 生气的

. - : - : -
. 32 : 004 : 002
. - : - : -

32: 004: 001 但约拿非常不悦，他十分生气。 32: 004: 002

[ænd; ənd][hi:: hi] [preɪd] [ʼʌntə; ʼʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [əʊ] [lɔ:d] ,
And he prayed unto the LORD , and said , I pray thee , O LORD ,

和 他 祈祷 到 这 主 , 和 说 , 我 祈祷 你 , 哦 主 ,

于是他向耶和华祷告说：“耶和华啊，我求你……”

[wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [maɪ] ['seɪɪŋ] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jet] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] ?
was not this my saying , when I was yet in my country ?

曾是 不是 这 我的 说 , 什么时候 我 曾是 然而 在 我的 国家 ?

我还在本国的时候，这话岂不是我说的吗？

['ðeəfɔ:(r)] [aɪ][fled] [brɪ'fɔ:(r)][ʼʌntə; ʼʌntu]['tɑ:ʃɪf; 'tɑ:-] : [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ŋju:] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t][ə; eɪ] ['ɡreɪʃəs]
Therefore I fled before unto Tarshish : for I knew that thou art a gracious

所以 我 逃亡 前 到 他施 : 为了 我 知道 那 你 艺术 一个 亲切

[ɡɒd] ,
God ,
上帝 ,

因此，我先逃往他施去，因为我知道你是施恩的神。

[ænd; ənd][ˈmɜ:sɪf(ə)l] , [sləʊ] [tu:; tə][ˈæŋɡə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd] [rɪpɛntəst]
and merciful , slow to anger , and of great kindness , and repentest
和 仁慈 , 慢的 到 愤怒 , 和 的 伟大的 仁慈 , 和 悔改
[ði:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] .
thee of the evil .
你 的 这 邪恶的 .

他仁慈，不轻易发怒，满有爱心，并且为你的恶行感到后悔。

- : - : - [ˈðeəfɔ:(r)] [naʊ] , [əʊ] [lɔ:d] , [teɪk] , [aɪ] [brɪˈsi:tʃ] [ði:] , [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][em ˈi:] ;
32 : 004 : 003 Therefore now , O LORD , take , I beseech thee , my life from me ;
- : - : - 所以 现在 , 哦 主 , 拿 , 我 恳求 你 , 我的 生活 从 我 ;

32: 004: 003 因此，耶和華啊，现在求你取走我的性命；

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:][ɪz][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu:; tə][daɪ][ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv] .
for it is better for me to die than to live .
为了 它 是 更好的 为了 我 到 死 比 到 居住 .

对我来说，死比活更好。

- : - : - [ðen] [sed] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ˈdu:ɪst] [ðəʊ] [wel] [tu:; tə][bi:; bi][ˈæŋɡri] ?
32 : 004 : 004 Then said the LORD , Doest thou well to be angry ?
- : - : - 然后 说 这 主 , 不会 你 出色地 到 是 生气的 ?

32: 004: 004 耶和華說：“你發怒合宜嗎？”

- : - : - [səʊ][ˈdʒəʊnə] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] ,
32 : 004 : 005 So Jonah went out of the city ,
- : - : - 所以 约拿 去 出去 的 这 城市 ,

32: 004: 005 于是约拿出了城，

[ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and sat on the east side of the
和 卫星 在 这 东方 边 的 这

坐在东侧

[ˈsɪti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [bu:ð] , [ænd; ənd][sæt][ˈʌndə(r)][,aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði]
city , and there made him a booth , and sat under it in the
城市 , 和 那里 制成 他 一个 展位 , 和 卫星 在下面 它 在 这

他在城里搭了个棚子，坐在棚子下面。

[ˈʃædəʊ] , [tɪl] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [wɒt] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] .
shadow , till he might see what would become of the city .
阴影 , 直到 他 可能 看 什么 会 变得 的 这 城市 .

阴影笼罩着他，直到他能看清这座城市将会变成什么样子。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [ɡɒd] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ɡʊəd] , [ænd; ənd] [meɪd] [,aɪ ˈti:][tu:; tə] [kʌm]
32 : 004 : 006 And the LORD God prepared a gourd , and made it to come
- : - : - 和 这 主 上帝 准备 一个 葫芦 , 和 制成 它 到 来

[ʌp][ˈəʊvə(r)]
up over
向上 超过

32: 004: 006 耶和華神預備了一棵葫蘆，使它長到地上。

[ˈdʒəʊnə] , [ðæt] [,aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [tu:; tə][drɪˈlɪvə(r)][hɪm]
Jonah , that it might be a shadow over his head , to deliver him
约拿 , 那 它 可能 是 一个 阴影 超过 他的 头 , 到 递送 他

约拿，希望这阴影能笼罩他的头，救他脱离险境。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡri:f] .
from his grief .
从 他的 悲伤 .

出于悲痛。

[səʊ][ˈdʒəʊnə][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊəd] . - : - : -
So Jonah was exceeding glad of the gourd . 32 : 004 : 007

所以 约拿 曾是 超过 高兴的 的 这 葫芦 . - : - : -

约拿因此非常高兴得到那葫芦。 32: 004: 007

[bʌt; bət][gɒd] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [wɜːm] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [rəʊz][ðə; ði][nekst][deɪ] ,
But God prepared a worm when the morning rose the next day ,

但 上帝 准备 一个 蠕虫 什么时候 这 早晨 玫瑰 这 下一个 天 ,

但第二天早晨，上帝预备了一条虫子。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [sməʊt] [ðə; ði] [gʊəd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [ˈwɪðəd] . - : - : -
and it smote the gourd that it withered . 32 : 004 : 008

和 它 猛击 这 葫芦 那 它 干枯 . - : - : -

它击打葫芦，使它枯萎。 32: 004: 008

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [əˈraɪz] , [ðæt] [gɒd] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ˈviːəmənt]
And it came to pass , when the sun did arise , that God prepared a vehement

和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 太阳 做过 出现 , 那 上帝 准备 一个 慷慨

[iːst] [wɪnd] ;
east wind ;

东方 风 ;

太阳升起的时候，上帝预备了一阵猛烈的东风；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [biːt] [əˈpɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˈdʒəʊnə] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] ,
and the sun beat upon the head of Jonah , that he fainted ,

和 这 太阳 打 之上 这 头 的 约拿 , 那 他 昏厥 ,

日光晒在约拿的头上，他就昏厥过去了。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ɪn] [hɪmˈself] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [sed] ,
and wished in himself to die , and said ,

和 希望 在 他自己 到 死 , 和 说 ,

他内心渴望死去，说道：

[,aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] [tuː; tə] [daɪ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
It is better for me to die than to live .

它 是 更好的 为了 我 到 死 比 到 居住 .

我宁愿死也不愿活。

- : - : - [ænd; ənd] [gɒd] [sed] [tuː; tə] [ˈdʒəʊnə] , [ˈduːɪst] [ðəʊ] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈæŋɡri] [fɔː(r); fə(r)]
32 : 004 : 009 And God said to Jonah , Doest thou well to be angry for

- : - : - 和 上帝 说 到 约拿 , 不会 你 出色地 到 是 生气的 为了

[ðə; ði] [gʊəd] ?
the gourd ?

这 葫芦 ?

32: 004: 009 神对约拿说：“你为这棵葫芦发怒合宜吗？”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈæŋɡri] , [ˈiːv(ə)n] [ˈʌntə; ˈʌntu] [deθ] .
And he said , I do well to be angry , even unto death .

和 他 说 , 我 做 出色地 到 是 生气的 , 甚至 到 死亡 .

他说：“我生气至死都是理所当然的。”

- : - : - [ðen] [sed] [ðə; ði] [bɔːd] , [ðəʊ] [hæst] [hæd; həd] [ˈpɪti] [ɒn] [ðə; ði] [gʊəd] ,
32 : 004 : 010 Then said the LORD , Thou hast had pity on the gourd ,

- : - : - 然后 说 这 主 , 你 哈斯特 有 遗憾 在 这 葫芦 ,

32: 004: 010 耶和華說：“你怜悯了这葫芦，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [nɒt] [ˈleɪbəd] , [ˈnaɪðə(r)] [ˈmeɪdɪst] [,aɪ ˈtiː] [grəʊ] ; [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp] [ɪn]
for the which thou hast not laboured , neither madest it grow ; which came up in

为了 这 哪个 你 哈斯特 不是 辛勤劳作 , 两者都不 最 它 生长 ; 哪个 来了 向上 在

[ə; eɪ] [naɪt] ,
a night ,

一个 夜晚 ,

你所没有劳作，也没有栽培；一夜之间就长出来了。

[ænd; ʌnd] ['periʃt] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] : - : - : -
and perished in a night : 32 : 004 : 011
和 遇难 在 一个 夜晚 : - : - : -

一夜之间，他们就此陨落： 32:004:011

[ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [aɪ][speə(r)] ['nɪnəvə] , [ðæt] [greɪt] ['sɪti] ,
And should not I spare Nineveh , that great city ,
和 应该 不是 我 空闲的 尼尼微 , 那 伟大的 城市 ,

我岂能不饶恕尼尼微这座大城呢？

[weə'rɪn] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [ðen] ['sɪks'skɔ:] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜ:sənz] [ðæt] ['kænɒt] [dɪ'sɜ:n] [br'twi:n] [ðeə(r)]
wherein are more then sixscore thousand persons that cannot discern between their
其中 是 更多的 然后 六点 千 人 那 不能 辨别 之间 他们的
[raɪt] [hænd][ænd; ʌnd][ðeə(r)][left] [hænd] ;
right hand and their left hand ;
正确的 手 和 他们的 左边 手 ;

其中有超过八万名无法区分自己的右手和左手的人；

[ænd; ʌnd]['ɔ:lsəʊ] [mʌt] ['kæt(ə)] ?
and also much cattle ?
和 还 很多 牛 ?

还有很多牛吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

